



Distr.
GENERAL

A/52/629/Add.5
11 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 98е повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: КОНВЕНЦИЯ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Доклад Второго комитета (часть VI)*

Докладчик: г-н ЧОН Ли Квон (Республика Корея)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел обсуждение существования пункта 98 (см. A/52/629, пункт 2). Принятое по подпункту е решение было рассмотрено на 42-м и 51-м заседаниях 17 ноября и 9 декабря 1997 года. Ход рассмотрения Комитетом этого пункта отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/52/SR.42 и 51).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.2/52/L.25
И A/C.2/52/L.56

2. На 42-м заседании 17 ноября представитель Объединенной Республики Танзании от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, и Китая внес на рассмотрение следующий проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии" (A/C.2/52/L.25), который гласит:

* Доклад Комитета по этому пункту повестки дня будет опубликован несколькими частями под условным обозначением A/52/629 с добавлениями.

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/182 от 16 декабря 1996 года о Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие резолюции, касающиеся Конвенции,

ссылаясь также на положения Конвенции о биологическом разнообразии¹,

ссылаясь далее на Повестку дня на XXI век², особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, и главы, посвященные смежным вопросам,

ссылаясь также на рекомендации, вынесенные на третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию в отношении обзора главы 15 Повестки дня на XXI век о сохранении биологического разнообразия³,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия в мире и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов,

подчеркивая, что Конвенция о биологическом разнообразии является важным международно-правовым инструментом для достижения устойчивого развития, учитывая ее три цели, а также для содействия внедрению экосистемного подхода, воплощенного в Конвенции и решениях Конференции Сторон Конвенции,

будучи воодушевлена работой, проделанной на сегодняшний день в рамках Конвенции,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Словакии провести четвертое совещание Конференции Сторон Конвенции в Братиславе 4-15 мая 1998 года,

напоминая о своем предложении в адрес Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии представлять Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции,

¹ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, подпункт i пункта 230.

1. с удовлетворением принимает к сведению результаты проходившего в Буэнос-Айресе 4-15 ноября 1996 года третьего совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которые отражены в докладе о работе совещания⁴, представленном в соответствии с резолюцией 51/182, и в связи с этим вновь подтверждает необходимость принятия конкретных мер по достижению трех целей Конвенции;
2. принимает к сведению решение Конференции Сторон о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия сельского хозяйства и содержащуюся в нем программу работы⁵ и разработку ею целенаправленной программы работы в области биологического разнообразия лесов⁶;
3. принимает также к сведению результаты третьего совещания Вспомогательного органа Конвенции по научным, техническим и технологическим консультациям, состоявшегося в штаб-квартире секретариата Конвенции в Монреале 1-5 сентября 1997 года;
4. принимая далее к сведению работу, проделанную на третьем совещании Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, состоявшемся в штаб-квартире секретариата Конвенции в Монреале 13-17 октября 1997 года, и подтверждает важное значение этих переговоров для разработки международной нормативной базы в области биобезопасности, призванной обеспечить охрану здоровья людей и окружающей среды;
5. призывает государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию о биологическом разнообразии, сделать это как можно скорее;
6. признает, что государства - стороны Конвенции согласились предоставить дополнительные финансовые ресурсы для осуществления Конвенции в соответствии со статьей 20 Конвенции, и настоятельно призывает двусторонних и многосторонних доноров сотрудничать с секретариатом Конвенции в деле осуществления решения III/6 Конференции Сторон;
7. вновь с удовлетворением отмечает проводимую в рамках Конвенции работу по укреплению сотрудничества с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями, касающимися биологического разнообразия;
8. отмечает, что первые национальные доклады государств - сторон Конвенции, предусмотренные в статье 26 Конвенции, должны быть представлены секретариату Конвенции не позднее 1 января 1998 года⁷, призывает государства - члены, являющиеся сторонами Конвенции, выполнить это требование как можно скорее и в этой связи призывает

⁴ A/52/441.

⁵ Там же, приложение II, решение III/11.

⁶ Там же, решение III/12.

⁷ Там же, решение III/9, пункт 11.

международное сообщество оказывать развивающимся странам помощь в выполнении этого обязательства;

9. отмечает также разъяснение административных договоренностей в отношении соответствующих функций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариата Конвенции в том, что касается кадровых и финансовых вопросов, изложенных в административных договоренностях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, подписанных 30 июня 1997 года;

10. призывает государства - стороны Конвенции в срочном порядке погасить их задолженность и выплатить их взносы в полном объеме и своевременно в соответствии с решением Конференции Сторон о взносах, необходимых для пополнения Целевого фонда Конвенции⁸, с тем чтобы обеспечить непрерывное поступление наличности, требуемой для финансирования текущей работы Конференции Сторон Конвенции, ее вспомогательных органов и ее секретариата;

11. предлагает Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и представлять Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции;

12. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии подпункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

3. На 51-м заседании 9 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Ханс-Петер Гланцер (Австрия) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии" (A/C.2/52/L.56), представленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/52/L.25.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции (см. пункт 6).

5. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/52/L.56 проект резолюции A/C.2/52/L.25 был отозван его авторами.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/182 от 16 декабря 1996 года о Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие резолюции, касающиеся Конвенции,

⁸ Там же, решение III/24.

ссылаясь также на положения Конвенции о биологическом разнообразии⁹,

ссылаясь далее на Повестку дня на XXI век¹⁰, особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, и главы, посвященные смежным вопросам,

ссылаясь далее на рекомендации, вынесенные на третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию в отношении обзора главы 15 Повестки дня на XXI век о сохранении биологического разнообразия¹¹,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия в мире и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов,

подчеркивая, что Конвенция является важным инструментом для достижения устойчивого развития, учитывая ее три цели, а также для содействия внедрению экосистемного подхода, воплощенного в Конвенции и решениях Конференции Сторон Конвенции,

будучи воодушевлена работой, проделанной на сегодняшний день в рамках Конвенции,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Словакии провести четвертое совещание Конференции Сторон Конвенции в Братиславе 4-15 мая 1998 года,

напоминая о своем предложении в адрес Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции,

1. с удовлетворением отмечает результаты проходившего в Буэнос-Айресе 4-15 ноября 1996 года третьего совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которые отражены в докладе о работе совещания¹², представленном в соответствии с резолюцией 51/182 Генеральной Ассамблеи, и в связи с этим вновь подтверждает необходимость принятия конкретных мер по достижению трех целей Конвенции;

⁹ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

¹⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

¹¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, подпункт i пункта 230.

¹² A/52/441, приложение.

2. принимает к сведению решение Конференции Сторон о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия сельского хозяйства и содержащуюся в нем программу работы¹³ и разработку целенаправленной программы работы в области биологического разнообразия лесов¹⁴;

3. принимает также к сведению текущую работу и международное сотрудничество по состоянию на настоящее время в деле выполнения целей Конвенции, решение Конференции Сторон и, в частности, выдвинутую инициативу о проведении семинаров, включая семинар по традиционным знаниям и биологическому разнообразию¹⁵, а также важную работу, проводимую вспомогательными органами Конвенции;

4. принимает далее к сведению работу, проделанную на третьем совещании Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, состоявшемся в месте расположения секретариата Конвенции в Монреале, Канада, 13-17 октября 1997 года, и подтверждает важное значение этих переговоров для разработки протокола по биобезопасности;

5. призывает те государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это как можно скорее;

6. признает, что государства - стороны Конвенции согласились предоставить дополнительные финансовые ресурсы для осуществления Конвенции в соответствии со статьей 20 Конвенции, и настоятельно призывает все финансирующие учреждения, включая двусторонних и многосторонних доноров, а также региональные финансирующие учреждения и неправительственные организации, сотрудничать с секретариатом Конвенции в деле осуществления решения III/6 Конференции Сторон;

7. вновь с удовлетворением отмечает проводимую в рамках Конвенции важную работу по укреплению сотрудничества с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями, касающимися биологического разнообразия;

8. признает важное значение осуществления Конвенции на всех уровнях, в том числе на основе подготовки и осуществления национальных стратегий, планов и программ;

9. отмечает, что первые национальные доклады государств - сторон Конвенции, требуемые согласно статье 26 Конвенции, должны быть представлены секретариату Конвенции не позднее 1 января 1998 года¹⁶ в соответствии с решением II/17 Конференции Сторон¹⁷, призывает государства-члены, являющиеся сторонами Конвенции, выполнить это требование как можно скорее и в этой связи призывает международное сообщество оказывать развивающимся странам помощь в выполнении этого обязательства;

¹³ Там же, приложение II, решение III/11.

¹⁴ Там же, решение III/12.

¹⁵ Там же, решение III/14.

¹⁶ Там же, решение III/9.

¹⁷ A/51/312, приложение, приложение II, решение II/17.

10. отмечает также разъяснение административных договоренностей в отношении соответствующих функций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариата Конвенции в том, что касается кадровых и финансовых вопросов, изложенных в административных договоренностях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, подписанных 30 июня 1997 года;

11. призывает государства - стороны Конвенции в срочном порядке погасить всякую задолженность и выплатить их взносы в полном объеме и своевременно в соответствии с решением Конференции Сторон о взносах, необходимых для Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии¹⁸, с тем чтобы обеспечить непрерывное поступление наличности, требуемой для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

12. предлагает Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представлять Генеральной Ассамблее доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии подпункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

¹⁸ A/52/441, приложение, приложение II, решение III/24.